



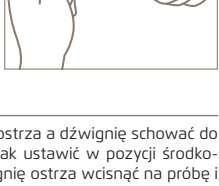
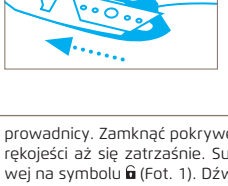
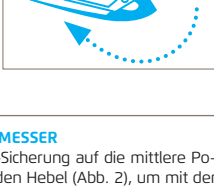
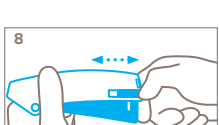
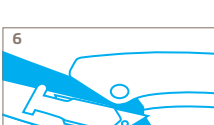
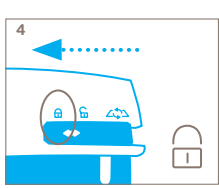
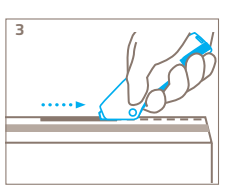
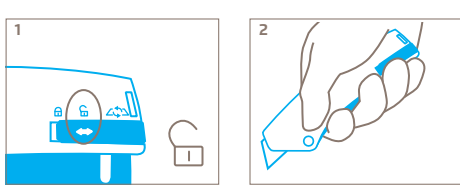
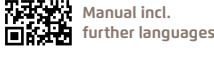
SECUNORM MIZAR NO. 125001



SECUNORM MIZAR NO. 125002



SECUNORM MIZAR NO. 1250019



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Stellen Sie die 3in1-Sicherung auf die mittlere Position (Abb. 1) und drücken Sie den Hebel (Abb. 2), um mit der Klinge ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einzuschneiden (Abb. 3). **Achtung:** Der automatische Klängenrückzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Hebel festhalten. Vorsichtig vom Körper weg arbeiten! Hebel nach Gebrauch wieder sichern, indem Sie die 3in1-Sicherung ganz nach innen schieben (Abb. 4). Achten Sie beim Sichern und Entsichern immer darauf, dass Sie nicht in den Bereich des Klingenschlitzes greifen!

Tipp: 3in1-Sicherung mit Daumen und Zeigefinger gleichzeitig festhalten und bewegen (Abb. 8).

Klingenwechsel: 3in1-Sicherung ganz nach außen ziehen (Abb. 5) und den Hebel bis zum Anschlag aus dem Messer herausdrehen (Abb. 6). Danach die Klängenabdeckung öffnen (Abb. 7), Klinge wenden oder wechseln und zurück auf die Nocke legen. Den Hebel wieder in den Griff zurückbefördern, bis er einrastet. 3in1-Sicherung auf mittlere Position stellen (Abb. 1), Hebel zur Probe drücken und prüfen, ob der Klängenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

Wichtig: Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten. **Keramikklinge:** Bruchgefahr bei starkem Druck. Schutzbrille tragen!

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Unlock the squeeze lever by moving the 3 in 1 activator into the central position (Fig. 1). Squeeze the lever to release the blade into the cut position (Fig. 2). Cut with the blade into the material (e.g. cardboard) (Fig. 3).

Caution: The blade will only retract when the squeeze lever is released. Make sure that the direction of any cut is away from your body! To apply the safety lock to the squeeze lever, push the 3 in 1 activator completely into the knife handle (Fig. 4). Then check that the lever is indeed locked. Always keep the hands and fingers away from the blade exit when locking, unlocking, or preparing the knife for a blade change. **Tip:** Hold and move the 3 in 1 activator with thumb and index finger at the same time (Fig. 8).

Blade change: Begin with knife in locked position by pulling (fig. 5) the 3 in 1 activator so it protrudes from the handle. Pull the squeeze lever out and continue until it stops (fig. 6). Flip open blade cover (Fig. 7). Reverse or replace the blade making sure to locate it on the pin. Reverse the process. Push the 3 in 1 activator in the central position (Fig. 1) forward and check that the squeeze lever correctly releases the blade - ready once again for cutting.

Important: To keep the automatic safety function in proper working order, it is important to ensure that the cutter is clean and free of any debris! **Ceramic blade:** It may break under extreme pressure. Wear safety glasses.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Déplacez le curseur multifonctions sur la position centrale (repr. 1), serrez la gâchette (repr. 2). Amorçez la coupe de la matière, par exemple du carton (repr. 3).

Attention : La rétraction de la lame est désactivée tant que la gâchette reste maintenue. Coupez prudemment loin de votre corps ! Sécurisez la gâchette après l'utilisation en repoussant le curseur au verrouillage (repr. 4). Utilisation de la gâchette : Veillez lors du verrouillage et du déverrouillage à ne pas toucher la zone de sortie du tranchant ! **Conseil :** Coulez le curseur en le maintenant simultanément avec le pouce et l'index (repr. 8).

Changement de lame : A effectuer uniquement en position sécurisée, c'est-à-dire avec le curseur tiré au maximum (repr. 5). Faites pivoter la gâchette hors du manche jusqu'à la butée (repr. 6). Ouvrez ensuite le couvre-lame (repr. 7). Retournez ou remplacez la lame et repositionnez-la bien dans l'ergot. Refermez le couvre-lame et remplacez la gâchette dans sa position initiale jusqu'à "encliquetage". Placez le curseur en position centrale (repr. 1). Testez la gâchette en l'actionnant, vérifiez que la rétraction de la lame fonctionne parfaitement puis coupez.

Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière! **Lame céramique :** Peut se briser par forte pression. Porter des lunettes de protection.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Desbloquee la palanca a presión moviendo el desplazador hacia una posición central (Fig.1). Presione la palanca para poner la hoja en posición de corte (Fig. 2). Inserte la hoja en el material (p.ej.: cartón) (Fig. 3).

Atención: la hoja solo se retrae cuando el operario suelta la palanca. Asegúrese de cortar en posición opuesta a su cuerpo! Para bloquear la palanca, empuje el desplazador completamente dentro del cuerpo del cuchillo (Fig. 4). Entonce verifique que la palanca esté realmente bloqueada. Manipulación del desplazador: Atención: SIEMPRE tenga las manos y dedos lejos del alojamiento de la hoja, cuando sujete, abra o prepare el cuchillo para el cambio de hoja. **Consejo:** sujete y mueva el desplazador con el pulgar y el índice (Fig. 8).

Cambio de la hoja: Comience con la palanca bloqueada y tirando del desplazador hasta sacarlo del mango (Fig. 5). Tire de la palanca a presión hacia afuera hasta que salga completamente (Fig. 6). Abra la tapa que cubre la hoja (Fig. 7). Gire o cambie la hoja asegurándose de ubicarla sobre del pivot. Empuje el desplazador a una posición central (Fig. 1) y verifique que la palanca a presión deja la hoja a punto para cortar nuevamente.

Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material! **Hoja cerámica:** Existe el riesgo de rotura si se ejerce una fuerte presión. Lleve gafas de seguridad.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Deblokkeer het hendel door de 3-in-1 activator in de positie (Afb. 1) te verplaatsen. Bedien het hendel (Afb. 2); het mesje komt nu vrij naar buiten. Snij in het materiaal (bijv. karton) (Afb. 3).

Let op: het mesje trekt zich alleen in de houder terug als het knijpmechanisme tijdens het snijden wordt los gelaten. Voorzichtig: van het lichaam af snijden. Na gebruik de hendel weer in de veilige stand schuiven (Afb. 4); controleer of het 3-in-1 activator geblokkeerd is. Voorzichtig: ALTIJD de handen en vingers tijdens blokkeren, deblokkeren of messjes wassen uit de buurt houden van de mesmond houden. **Tipp:** gebruik duim en wijsvinger om de 3-in-1 activator te bedienen! (Afb. 8)

Wisselen van de mesje: trek de 3-in-1 activator naar buiten (Afb. 5). Tire het hendel vervolgens in z'n geheel naar buiten tot dit niet verder kan (Afb. 6). Het afdekplaatje openklappen (Afb. 7). Mesje draaien of vervangen: zorg ervoor dat het mesje exact op de pin ligt. Afdekplaatje vervolgens weer sluiten en hendel weer naar binnen draaien tot dit niet verder kan. Duw de 3-in-1 activator nu weer in positie (Afb. 1) en controleer of het mechanisme weer correct werkt.

Let op: Voor een goede werking, verwijder u best regelmatig de materiaalrestanten! **Keramisch mesje:** Kans op breken bij sterke druk. Draag een veiligheidsbril.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spingere il cursore nella posizione centrale sulla (fig. 1). Premere la leva (fig. 2). Infilare la lama nel prodotto da tagliare (p. es cartone) (fig. 3).

Attenzione: Il rientro automatico della lama viene disattivato fintanto che si terrà premuta la leva. Lavorare con prudenza azionando la lama non in direzione del corpo! Dopo l'uso riattivare la sicura della leva spingendo interamente in dentro il cursore (fig. 4). Handling del cursore: quando si attiva e disattiva la sicura, bisogna fare sempre attenzione a non mettere le mani o le dita nel punto di uscita della lama! **Suggerimento:** mantenere fermo il cursore contemporaneamente con il pollice e l'indice e spingere (fig. 8).

Cambio lama: procedere soltanto con il coltello in posizione di arresto, vale a dire che bisogna estrarre il cursore interamente (fig. 5). Ruotare la leva fino all'arresto allontanandola dal coltello (fig. 6). Poi aprire il coprilama (fig. 7). Girare o sostituire la lama poggiandola esattamente sulla gamma. Chiudere il coprilama e riportare la leva nella posizione di origine fino a che si innesterà. Spingere il cursore nella posizione centrale (fig. 1). Premere la leva a titolo di prova e verificare con cautela se il rientro lama automatico funziona di nuovo perfettamente.

Importante: Per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal metallo i residui di materiale! **Lama in ceramica:** Pericoloso di rottura a causa d'alta pressione. Indossare occhiali protettivi!

TR KULLANIMI GÜVENLÜ BİÇAKLAR

Kullanımı: Sürgüylü merkezi bir konuma getirek sikma kolunun kilidini açın (Resim 1). Kolu sikarak bıçağı kesme pozisyonuna getirin (Resim 2). Malzemeyi bıçağıyla kesin (örnek: karton) (Resim 3).

Dikkat: Bıçak yalnız sikma kolu serbest bırakıldığında geri çeker. Kesme noktanızı ayarlamak vücudunuzdan UZAK mesafede olduğundan emin olun. Sikma kolunun güvenli kilidini uygularken için sürgüylü tamamen bıçak koluna doğru kaydırın (Resim 4). Sürgü Kullanımı: Dikkat: El ve parmaklarınızı, kilitleme, kilit açma, bıçak değişimi sırasında MUTLAKA kesici uç çıkış yerinden uzak tutun.

İpucu: Sürgüylü başparmak ve işaret parmağınızı kullanarak tutup kaydırın (Resim 8).

Uç değişimi: Bıçak kilidini pozisyondayken sürgüylü bıçak kolunun dışarı çıkacak şekilde çekin (Resim 5). Sikma kolunu durana kadar dışarı çekin (Resim 6). Bıçak kapağını çevirmek için (Resim 7). Ters çevirerek ya da yerini değiştirerek pimin üzerine oturdugundan emin olun. Uygulamayı konumuna itin ve kesmeden önce sikma kolunun bıçağı doğru şekilde serbest bıraktığından emin olun.

Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılından arındırın! **Seramik bıçak:** Aşırı baskıda kırılma tehlikesi. Koruyucu gözlük takın!

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: suwak ustawij w pozycji środkowej na symbolu (Fot. 1). Wcisnąć dźwignię i wysunąć ostrze (Fot. 2). Ostrze wbij w preczynany materiał(np. karton) (Fot. 3).

Uwaga: należy pamiętać, że gdy dźwignia jest wciślona to mechanizm automatycznego wciągania ostrza jest wyłączony. Prace należy wykonywać od ciała aby nie narażać się na niebezpieczeństwo skaleczenia! Po wykonanej pracy należy zabezpieczyć ostrze przed niekontrolowanym wysunięciem poprzez zablokowanie dźwigni. W tym celu należy przesunąć suwak na pozycję blokowania (Fot. 4). **Obsługa swaka:** Podczas zabezpieczania i odbezpieczania należy pamiętać aby nie trzymać noża w okolicy ostrza! Wskazówka: przytrzymać nóż jednocześnie kciukiem i palcem wskazującym (Fot. 8).

Wymiana ostrza: przeprowadzić tylko gdy nóż jest zabezpieczony, tzn. suwak jest całkowicie wysunięty (Fot. 5) pokrwygę ostrza (Fot. 7). Ostrze może zostać obrócone lub wymienione na nowe. Należy pamiętać aby ostrze ułożyć dokładnie na

prowadnicy. Zamknąć pokrywę ostrza a dźwignię schować do rękojeści aż się zatrzaśnie. Suwak ustawić w pozycji środkowej na symbolu (Fot. 1). Dźwignię ostrza wcisnąć na próbę i ostrożnie sprawdzić czy mechanizm automatycznego wciągania ostrza funkcjonuje bez zastrzeżeń.

Uwaga: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału! **Ceramiczne ostrze:** Ryzyko pęknięcia pod silnym naciskiem. Nosić okulary ochronne!

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: Biztonsítsa ki a nyomókapcsolót a csúszóbetét középső helyzetbe állításával (1. sz. ábra). A markolatkapcsoló benyomására a penge vágásra kész helyzetbe kerül (2. sz. ábra). Vágjon le az anyagba (pl. karton!) (3. sz. ábra).

Vigyázat: Az automatikus pengé visszahúzó-szerkezet csak a markolatkapcsoló elengedése után lép működésbe.

Figyelem: A testünkötől távol és ne a testünk irányába vágjunk! Használat után biztonságítsa a markolatkapcsolót: a csúszóbetét nyomja teljesen a kézhát belseje felé! Ellenőrizze, hogy a kapcsoló valóban rögzítve lett! (4. sz. ábra) A csúszóbetét használat: Figyeljen arra, hogy a be- és kibiztosításnál ne a pengekiménetről fogja meg a kész! Javatást: tartsa egyik kezével a nyelet, a másik hüvelyk- és mutatóujjával pedig állítsa be a csúszókapcsolót (8. sz. ábra).

Pengecseré: bebiztosított állapotból kezdjük, a retesz nyélből való teljes hátrahúzásával. (5. sz. ábra). Húzza lefelé és teljesen hajtsa hátra a nyomókapcsolót (6. sz. ábra). Nyissa fel a pengefeledet és fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Figyeljen arra, hogy a pengé pontosan illeszkedjen a csapokhoz. (7. sz. ábra). Hajtsa vissza a fedelet, majd csukja vissza a markolatkapcsolót. Tolja vissza a reteszt középső pozícióba (1. sz. ábra). Ellenőrizze óvatosan, hogy a markolatkapcsoló benyomásával a penge szabaddan vágási helyzetbe hozható!

Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa a kést a szennyeződésektől. **Kerámia-penge:** Erős nyomás esetén fennáll a törés veszélye. Viseljen védőszemüveget!

CS MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: páčku pro vysunutí čepele odjistíte nastavením pojistky do středové polohy (obr. 1): stlačte páčku a čepele se vysune (obr. 2). Čepele přiložte k materiálu (např. kartonu) a uvoďte řez (obr. 3).

Upozornění: automatické zatažení čepele funguje pouze pokud je páčka uvolněná. Řez vedte vždy směrem OD vašeho těla! Páčku uzamknete nastavením pojistky dovnitř rukojeti (obr. 4), zkontrolujte zda je páčka opravdu uzamčená. Upozornění: nikdy nedržte ruku před výstupem čepele z nože.

Tipp: tlačítko držte ukazováčkem a palcem (obr. 8).

Výměna čepele: začněte s nožem v uzamčené pozici (obr. 5), pojistku vysuňte tak, aby vyčnívala z rukojeti páčku vysuňte ven dokud se nezarazí (obr. 6). Odklopte kryt čepele (obr. 7): Otočte nebo vyměňte a vložte jej zpět na vůči. Zaklopte kryt čepele a voďte páčku zpět do rukojeti. Pojistku nastavte do středové polohy, vyzkoušejte vysunutí čepele (obr. 1).

Upozornění: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čištění ho pravidelně od zbytků materiálu! **Keramiká čepele:** Nebezpečí zlomení při velkém tlaku. Používejte ochranné brýle!

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Hantering: Spakera 3-i-1-säkningen i mittläget (fig. 1) och tryck på spaken (fig. 2) för att skära in i skärmaterialet (t.ex. kartong) med bladet (fig. 3).

Fara: Den automatiska bladindragningen är inaktiverad på långa avstånd i spaken. Arbeta försiktigt bort från kroppen! Säkra spaken igen efter användning genom att trycka in 3-i-1-läset hela vägen in (fig. 4). När du slår och låser upp, se alltid till att du aldrig sträcker dig in i bladskärans område!

Tips: Håll och flytta 3-i-1-säkningen med tummen och pekfinger samtidigt (fig. 8).

Byta blad: Dra 3-i-1 säkningen hela vägen utåt (fig. 5) och vrid spaken ur kniven så långt det går (fig. 6). Öppna sedan knivskyddet (fig. 7), vänd eller byt bladet och sätt tillbaka det på kammen. För tillbaka spaken till handtaget tills den klickar på plats. Ställ in 3-i-1-säkerhetsordningen i mittläget (fig. 1), tryck på spaken för att testa den och kontrollera om bladindragningen fungerar felfritt.

Viktigt: För att säkerställa att produkten fungerar felfritt ska materialrester regelbundet avlägsnas från produkten.

Keramiskt blad: Risk för brott vid starkt tryck. Använd skyddsögon!

R TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käsittely: Aseta 3in1-varmistin keskiasentoon (kuva 1) ja paina pivahki (kuva 2) työntäaksesi terän leikattavaan materiaaliin (esim. puuhiiva) (kuva 3).

Huomio: Automaattinen terän takaisinveto on poissa toiminnasta niin kauan kuin pidät kiinni vivusta. Työskentele varovaisesti tiheä kopsuin! Varmista vivu jälleen käyttöön jälkeen työntämällä 3in1-varmistin täysin sisään (kuva 4). Kun varmistin vivun tai poistat sen varmistuksen, pidä aina huolta siitä, ettet työllnä kättäsi teräaukon alueelle!

Vinkki: Pidä 3in1-varmistimesta kiinni peukalolla ja etusormella ja liikutta sitä samanaikaisesti (kuva 8).

Terän vaihtaminen: Vedä 3in1-varmistin täysin ulos (kuva 5) ja kierrä vivu vasteeseen saakka ulos veitsestä (kuva 6). Avaa sen jälkeen teräsuojen (kuva 7), käännä tai vaihda terä ja aseta takaisin nokan päälle. Siirrä vivu takaisin kahvaan, kunnes se lukittuu paikalleen. Aseta 3in1-varmistin keskiasentoon (kuva 1), paina pivahki kokeeksi ja tarkasta toimiiko terän takaisinveto moitteettomasti.

Tärkeää: Jotta tuote toimisi moitteettomasti, poista materiaalin jäämät siitä säännöllisesti.

Keraaminen terä: Murtumisvaara voimakkaan paineen alaisena. Käytä suojalaseja!

NO HÅNTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Håndtering: Plasser 3-i-1-låsen i midtstilling (fig. 1) og trykk på spaken (fig. 2) for å kutte inn i skjærematerialet (f.eks. kartong) med bladet (fig. 3).

Obs: Den automatiske tilbaketrekkingen av bladet er deaktivert så lenge du holder i spaken. Arbeid forsiktig vekk fra kroppen din! Sikre spaken igjen etter bruk ved å trykke 3-i-1-låsen helt inn (fig. 4). Pass alltid på at du aldri kommer inn i området rundt bladsporet når du låser og låser opp!

Tips: Hold og flytt 3-i-1-låsen med tommelen og pekefingeren samtidig (fig. 8).

Bytte blad: Trekk 3-i-1-låsen helt ut (fig. 5) og vri spaken ut av kniven til anslag (fig. 6). Åpne deretter bladdekslet (fig. 7), snu eller bytt bladet og sett det tilbake i sporet. Sett spaken tilbake til håndtaget til den klikker på plass. Sett 3-i-1-sikkerhetsanordningen i midtstilling (fig. 1), trykk på spaken for å teste den og sjekk på nytt om inntrekkingen av bladet fungerer som den skal.

Viktig: Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes. **Keramisk blad:** Fare for brudd ved kraftig trykk. Bruk vernebriller!

DE HÅNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Sæt 3i1-låsen i midterposition (fig. 1) og tryk på håndtaget (fig. 2) for at skære i skjærematerialet (f.eks. pap) med bladet (fig. 3).

Obs: Den automatiske tilbageatrækning af bladet er deaktiveret, så længe du holder håndtaget nede. Arbejd forsigtigt og væk fra kroppen! Fastgør håndtaget igen efter brug ved at skubbe 3-i-1-låsen helt ind (fig. 4). Sørg altid for, at du aldrig rækker ind i området omkring bladåbningen, når du låser og låser op!

Tipp: Hold og bevæg 3-i-1-låsen med tommelfingeren og pegefingern på samme tid (fig. 8).

Udskiftning af bladet: Træk 3-i-1-låsen helt ud (fig. 5), og skru håndtaget så langt ud af bladet, som det kan komme (fig. 6). Åbn derefter bladdækslet (fig. 7), vend eller udskift bladet, og sæt det tilbage på kammen. Skub håndtaget tilbage i skaflet, indtil det klikker på plads. Sæt 3i1-låsen i midterposition (fig. 1), tryk på håndtaget for at teste, og kontroller, om bladindtrækket fungerer korrekt igen.

Vigtigt: For at sikre, at produktet fungerer korrekt, skal du regelmæssigt rense det for materialrester. **Keramisk blad:** Risiko for brud under højt tryk. Brug sikkerhedsbriller!

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: coloque a trava de segurança 3 em 1 na posição central (figura 1) e pressione a alavanca (figura 2) para realizar o corte (figura 3) com a lâmina no material de corte (por exemplo, papelão).

Atenção: a retração automática da lâmina permanece desativada enquanto você segura a alavanca. Trabalhe com cuidado, mantendo o instrumento afastado do corpo! Após o uso, trave a alavanca novamente empurrando a trava de segurança 3 em 1 totalmente para dentro (figura 4). Ao travar e desativar, sempre preste atenção para nunca tocar na área do encastre da lâmina!

Dica: segura e mova a trava de segurança 3 em 1 com o polegar e o dedo indicador simultaneamente (figura 8).

Substituição da lâmina: puxe a trava de segurança 3 em 1 totalmente para fora (figura 5) e gire a alavanca para fora do cortador até o batente (figura 6). Depois abra a cobertura da lâmina (figura 7), vire ou substitua a lâmina e coloque-a de volta sobre o eixo. Leve a alavanca novamente de volta para o cabo até encaixar. Coloque a trava de segurança 3 em 1 na posição central (figura 1), pressione a alavanca para testar e verifique se a retração não a lâmina está funcionando de novo perfeitamente.

Importante: para garantir que o produto funcione corretamente, remova restos de material dele regularmente.

Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い

取り扱い:3イン1ロックを中央位置にセットし (図1)、レバーを押して (図2)、刃でカッティング対象物 (段ボールなど) を切り込みます (図3)。

注意:レバーを押している間、刃の自動収納は無効になります。身体から離して慎重に作業してください。使用後は、3イン1ロックを奥まで押し込んでレバーを再度ロックします (図4)。ロックおよびロック解除するときは、ブレードスロットの領域には絶対に手を入れないように注意してください。ヒント:3イン1ロックを親指と人差し指で同時に持ち、動かします (図8)。

刃の交換:3イン1ロックを外側に完全に引き出し (図5)、レバーをナイフから目一杯 外します (図6)。レバーを開き、再度刃を交換して刃を戻します。次に、刃のカバー (図7) を止めるまで回してナイフを外します (図6)。次に、刃のカバー (図7) を開き、刃を裏返すか交換して刃を戻します。カッターと音がするまで、レバーをグリッパに押し戻します。刃の収納を中間位置 (図4) にセットし、レバーを押してテストし、刃の収納が正しく機能するかどうかを再度確認します。重要:製品が適切に機能するように、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード:強い圧力がかかると破損する危険があります。保護メガネを着用してください。



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für anwendungsbezogene Zwecke, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungen: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Schützen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des

Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG,** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-in-

structions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

- Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
- Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type de produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
- Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
- Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté perjudicada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
- Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
- Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
- Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la esponja a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend in zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
- Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is veer en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.
- Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidsstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
- Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
- Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
- Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo scoppio o l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla tratteria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
- Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
- Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
- Mantenimento:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçimçisi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullandırı talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici uçun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasını dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerinizin kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Ürünü kullandığınız her zaman dikkatli olun. İlk defa kullandığınız zaman güvenli sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de biçimci kususuz işlev bakımından kontrol ediniz. Biçimcilerin kullanım kuralları ve kesici MARTOR uçları için, temiz ve durusuzdur kullanın. Ürünü kullandığınız her zaman azami dikkatli gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağına ilişkin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle kesimci işlevinin olumsuz etkilenmemesine de saglayın. **DİKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer eliniz biçimci kesme yolu üzerinize koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
- Yedek Parça Değişimi:** Biçak uçlarını doğru zamanda değiştirilmelidir. Bunun için yalnızca MARTOR dedük uçları kullanınız. Kullanılmış biçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış biçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Biçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında emniyet arızaları gibi uyarılara veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKAT:** Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
- Kullanılmayan Biçaklar:** Kesici uç (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmalara oluşmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
- Temizlikte ilgili bilgiler:** Biçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

WSPRZĄDZENIE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noża MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.
- Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezwzględnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zastosowanie noża osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostra jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
- Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeśli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizm zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
- Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skażenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a útmutatót, és tartsa előreláthatóan a termék eredetében, hogy a MARTOR kését biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

- Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális műveletekre, amelyekre alkalmaszat. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
- Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** A termék használatát a legelső használatig elkerülni kell. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tisztá és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágásod anyag, ill. a penge környékének szennyeződésé vagy a rátapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengét életét!** Ne tegye a maguk kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
- Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondul. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás miatt véli a kettészakadást, pl. a biztonságtechnikai elhárítást, a pengecserét vagy a kezelőszert érintő működési zavarok, selejtezzés és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos. FIGYELEM: Ebben az esetben kivülről meg kell balesetveszély!
- Használaton kívüli helyzet:** Biztonsága a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tartózza a kést biztonságos helyen.
- Karbantartás:** Tartsa a kését tisztán, és óvja a szennyeződésként és a páradásként, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt követelhető árokért felelősséget nem vállalunk! A kés tartása követelhető a gyermekoktól!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
- Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze fezace nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snižena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo uplavením čepce v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně nečkejte mimo své tělo.
- Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevažujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, přitvrdění nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**
- Nepoužívejte-li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnému poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.
- Instrukce k udržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevnustavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Nenejme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

- Allmänna anvisningar vid användning:** Använd endast produkten för manuell skärbearbet, alltid försiktig och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddsskador.
- Speciella anvisningar för att undvika skador:** Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett varst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som avskäras, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet. **Var uppmärksam på att blad är varst och kan orsaka allvarliga och djupa skärår. Bär därför aldrig bladet!** Placera inte din andra hand i knivens skärkana och skär alltid bort från kroppen.
- Byte av delar:** Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!
- När skärverktyget inte används:** Lås alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.
- Rengöringsanvisningar:** Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Luе ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaa-

- Yleiset käyttöä koskevat ohjeet:** Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarustetoimenpiteinä.
- Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisaarojen välttämiseksi:** Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen toimintaan toiminta myöten jokaissta myöhempää käyttöä. Käytä aina toimistaan moitteettomissa kunnossa olevia leikkutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai toimintalueelle tarttuvaa likaa tai hiukkaset eivät häiritse terän toimintaa.
- Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä vammoja.** Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta tuotetta kättäsi terän leikkauksireille ja leikkaa aina kehoasi ohi.
- Varoisen vaihto:** Vaihda tylsytneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikkaan, terä vaihdettava tai käsiteltävä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!
- Kun leikkutyökalua ei käytetä:** Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltöhaavojen mahdollisuus poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.
- Hoito-ohjeet:** Pidä leikkutyökalu aina puhtaana äläkä alista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaa-

Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus tekniin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjærverktøyet på en trygg og optimal måte.

- Generelle bruksinstruksjoner:** Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjærverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsesiltak anbefaler vi å bruke hansker.
- Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader:** Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjærverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.
- Bytte av reservedeler:** Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjærverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, er skift av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! Her er risikoen for personskader spesielt høy!
- Når skjærverktøyet ikke er i bruk:** Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.
- Pleieanvisninger:** Hold alltid skjærverktøyet rent og ikke utsatt det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skjærværktøj sikkert og optimalt.

- Generelle anvisninger vedrørende brugen:** Anvend kun produktet til manuelt skærebearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skærebærktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.
- Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser:** Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv forsigtig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden for første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skærebærktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.
- Udskiftning af reservedele:** Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservedelene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skærebærktøjet viser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskiftning af bladet eller under håndtering, skal det kasseres og udskiftes. /Endringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!
- Når skærebærktøjet ikke anvendes:** Føretag altid dykket af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.
- Vedligeholdelsesanvisninger:** For at sikre en lang levetid skal skærebærktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Det holds forbehold om tekniske ændringer og fejl! Hold produktet skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

- Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.
- Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos:** manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.
- Troca de peças de reposição:** Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo: alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseio da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **ATENÇÃO:** aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!
- Não use a ferramenta de corte:** Preencha sempre a lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam exclusivos. Armazene o produto em um local seguro.
- Instruções de manutenção:** Segure sempre na ferramenta de corte, limpa e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.
- ATENÇÃO:** Nenhum a responsabilidade é técnica por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros descritos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しいMARTORのカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

- 一般的な使用上の注意事項: 本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。
- 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意: 製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが清潔に機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけをを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。
- スワップアウトの交換: 切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身の修理は絶対に行わないでください。カッティング工具が老化や他の劣化の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより、製品の危険性が高くなります。
- カッティング工具を使用しない場合: カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください。(製品の種類に応じて)。製品は、安全な場所に保管してください。
- お手入れ方法: 長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れるおおよび湿気にもさらさないでください。注意: 当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り・脱漏は訂正します。本製品は子供に使用させないでください。